



**Vocabula magistri
Stâbrigi sua saltē
editione edita.**





Ad lectorem epistola.

Um de latinis vocabulis extemporale opus-
culum de nostro noie (clam me tamen) editū:
ac multa istinc adempta mutataq; viderē (be-
quīs cursum recognitiū) vt homini negocioso
licuit: nunc cultus ex postulo apparatu p̄dret. Cui be-
maiuscula habeat fidelis/legis hic nichil candide lector
quod nō sit dictū prius. Caput prīmū quod de corporis
anatomia inscribitur/ad verbum fere: et primo de ani-
malibus (interp̄ete Theodoro) sumptum est. Que ve-
ro de piscibus/auiibus: herbisq; tradidi/apud primum
leges alia: alia vero in his/quorum censure in: rīdo stan-
tū duxeris agricolationis arma et id genus (euoluto
Catone/Marrone/et Columella) in promptu erunt. Reli-
qua pleraq; ex Perotti Cornucopiis/et aliis nomina-
tissimis passim collegi operib;: vbi (si qua insint vitia)
quisq; publice utilitatis gratia potius q̄ curiositate ad-
ductus ea dempserit id quod cupissime factū vellet offe-
det me nichil. Elucubratiū hoc tenue opus nostris tantū
discipulis vernaculum/sed librariorum temeritas nunc
commune fecit: neq; propterea volui priuatū quod alius
fructum (si quis inest) viderim: immo q̄ nulla res po-
test esse eandem simul festinata et examinata. Suadet
Horatius eiusmodi in nouum premi animum. Cui ob-
temperassem: nisi velim nolim ad officinam tam extor-
queretur Virgilianum adagium est. Non omnia pos-
sumus omnes. Quocirca pro dictis Horatii. Offendant
paucę macule neminem. Atq; tum vbi contingit com-
moda vocatio pluscula/auspice deo/ accedens hec ver-
ficulistica (quīs non obseruata lege) complexus sum: vi-
minus hereat rudis inuentus. Vale.

Incipit et vertex caput occiput et coma crinis

hoc cinctus/tis.
hec vertex/cis.
hoc caput/tis.
hoc occiput/tis.
hec coma/c.
hic crinis/is.

the foremost parte of the heed
the crowne of the heed
the heed
the hynder parte of the heed
the playtes of a womans heare.
for heare.

Cincinnus calua cerebrum sutura pilusq;

hic cincinnus/i/o.
hec calua/c.
hoc cerebrum/v/o.
hec sutura/c.
hic pilus/i/o.

for a locke
for a bwayne paume
the bwayne
the sene of the heed
for a heere.

Barba supercilium tepinus interciliū frons.

hec barba/bc.
hoc supercilium/i/o.
hoc tepinus/is.
hoc interciliū/i/o.
hic frons/tis.

a berde
a browe
for the temple of the heed
the space betwene the browes
for the forehead

Gena oculus acies lumen albugo pupilla.

hec gena/nc.
hic oculus/i/o.
hec acies/ci.
hoc lumen/inis.
hec albugo/inis.

the eye lydde
for the eye
the lyght of the eye
the lyght of the eye
the whyte of the eye.

Palpebra nigrū oculi filium angulus hircus et auris

hec palpebra/c.
hoc nigrum oculi.
hoc filium/i/o.
hic angulus oculi.
hic hircus/i/o.
hec auris/ris.

the eye lydde
the blacke of the eye
the byce of the eye
the corner of the eye
idem
the organ of the care

Auricula vultus cartilago facies os

hec auricula/le.
hic vultus/us/ul.
hec cartilago/inis.
hec facies/ci.
hoc os/osis.

for the care
for a countenance
a grylle
a face
a mouth/or a face.

Os mala gingiua ruga mandibula bucca

hoc os/osis.
hec mala/le.
hec gingiua/uc.
hec ruga/ge.
hec mandibula/le.
hec bucca/cc.

a bone
the ball of the chke
the gūme
a wyneke
the hynder parte of the chawe
a chke

Incipitum.
Occipitum.

Cincinatus
(he that hath
the lockes)

At sentit plūs
us cilium dictū
tur ambitus su-
perioris gene.

Dens latus exertus duplex maxilla molaris

hic dens latus. the fore tothe
 hic dens exertus. a tothe
 hic dens duplex. a gum tothe.

Dens columellaris maxillaris genuinus

hic dens columellaris. the rounde tothe
 hic dens maxillaris. the gum tothe
 hic dens genuinus. the eye tothe.

Caninus labium interseptum interstictumqz.

hic dens caninus. the eye tothe
 hoc labium / i / o. a lyppe.
 hoc interseptum / i / o. the bydge of the nose.
 hoc interstictum / i / o. the space bytwene the teethe.

Lingua naris labium nasus labella palatum.

hec lingua / e. a tongue
 hec naris / r / o. the nose thyll
 hoc labium / i / o. a lyppe
 hic nasus / i / o. a nose
 hoc labellum / i / o. a lytle lyppe
 hoc palatum / i / o. the rose of the monthe

Mucosus ang. (Mugell)

hic mucos / i / o. for the synuell
 hoc pus / r / o. for the fylthe of the nose
 hoc mentum / i / o. a chynne
 hoc collum / i / o. all the necke
 hoc guttur / r / o. the throte
 hic iugillus / i / o. idem.

Glandule tonsille epiglossus faur gula ceruix.

In plurali he glandule. for waxen kernels
 In plurali he tonsille. idem
 hec epiglossus / r / o. the flappe that couereth the wynde pype
 hec faur / r / o. the coule vnder the chynne
 hec gula / e. the wofande
 hec ceruix / r / o. the hynder parte of the necke

Forus gurgulio rictus arteria frumen.

hic forus / i / o. the hole that the swette of heeres cometh out of
 hec gurgulio / r / o. the wynde pype
 hic rictus / u / o / ui. the compass of the mouth
 hec arteria / r / o. the wynde pype
 hoc frumen / r / o. the throte boll

Spiritus anhelitus halitus cutis caropellus

hic spiritus / u / o / ui. the brythe
 hic anhelitus / u / o / ui. idem
 hic halitus / u / o / ui. idem
 hic cutis / r / o. the chynne
 hic caro / r / o. for fleshe
 hec pellis / r / o. for the chynne

vena cruoz sanguis membrana varix petula.

hec vena / n / o. for a veyne
 hic cruoz / r / o. for bloode
 hic sanguis / i / n / o. idem
 hec membrana / n / o. a chynne chynne
 hec varix / r / o. a vayne in the hyppe
 hec petula / e. the l'eme.

Attabilis colera sputum flegma spina dozsum

hec attrabilis / r / o. micancolp
 hec colera / e. a maner of bloode that is hote and drye.
 hoc sputum / i / o. for spytell
 hoc flegma / r / o. for cleime
 hec spina / n / o. the backe bone
 hoc dozsum / i / o. a backe.

Tergum cum scapula pectus latus humerus ala.

hoc tergum / i / o. a backe
 hec scapula / e. the holder poynt
 hoc pectus / r / o. a brest
 hoc latus / r / o / r / i. a syde
 hic humerus / i / o. the toppe of the holder
 hec ala / e. the arme hole.

Interstapilium thoxer et costa papilla.

hoc interstapilium. the space betwene the holders
 hec thoxer / e / o. the chest / o / brest plate
 hec costa / e. a rybbe
 hec papilla / e. the pappe heed.

Uber mammilla mamma compago medulla.

hec uber / r / o. the papps
 hec mammilla / e. idem
 hec mamma / n / o. idem
 hec compago / i / n / o. the ioynyng of two ioyntes togyder
 hec medulla / e. mary.

Ulna manus cubitus brachium gibberqz lacertus.

hec ulna / n / o. the arme fro the holder to the hande
 hec manus / u / o / ui. a hande
 hic cubitus / i / o. the space bytwene the elbowe and the hande
 hoc brachium / i / o. the arme fro the holder to the hande
 hoc gibber / r / o. the brawne of the arme
 hic lacertus / i / o. the space fro the holder to the elbowe.

Musculus et callus pugnus digitus vola palma

hic musculus / i / o. the bawne in the arme of the legge
 hic callus / i / o. the hardnelle in the hande, or any other place
 hic pugnus / i / o. a fyt
 hic digitus / i / o. a fynger
 hec vola / e. the holownes of the hande
 hec palma / n / o. the byede of the hande

Fissura articulus nervus pulsus nodus unguis

hec fissura, re. the space betwene the fyngers or toes
 hic articulus, i, o. a lytle ioynt in the fyngers or toes
 hic nervus, i, o. a senowe
 hic pulsus, i, s, u. the pulse
 hic nodus, i, o. a ioynte
 hic unguis, i, s. a nayle

Leua internodium dextra brachiale sinister

hec leua, c. the left hande
 hoc internodium, i, o. the space betwene ioyntes in fyngers or toes
 hec dextera, re. the ryght hande
 hoc brachiale, i, s. the wyllle
 sinister, a, u. m. lyffe of puell

Digitulus index pollex medius annularis

hic digitulus, i, o. a lytle fynger
 hec index, c. s. the foimst fynger
 hic pollex, c. s. the thombe
 hic digitus medius the myddyll fynger
 hic digitus annularis the ryngge fynger

Auricularis epar cor pulmo pectoria lym

hic digitus auricularis. the lytle fynger
 hoc epar, i, s. the lyuer
 hoc cor, d. s. the herte
 hic pulmo, o. s. the lunges or the lyghtes

In pluri hec pectoria, o. s. the herte strynges
 hec lym, i, s. g. re. the splenne in a man, in a beest the mylke.

Splen iecur omentum in testinum fel stomachus

hic splen, i, s. latine. idem est quod lym
 hoc iecur, i, s. the lyuer
 hoc omentum, i, o. the kell
 hoc intestinum, i, o. the bowels, or the guttes
 hoc fel, i, s. the gall
 hic stomachus, i, o. the stomache in a man, in a beest the maw
 hic ren, re. n. s. the reynes of the backe.

Cinctura venter umbilicus dyastragma

hec cinctura, re. the gyrdle stede
 hic venter, i, s. a bely
 hic umbilicus, i, o. the nauyll
 hoc dyastragma, i, s. the mydryfe.

Illia vesica fibze renunculus aluus

In plurali hec illia. the ropes in the small guttes
 hec vesica, re. a bladder
 In plurali hec fibze the small reynes
 hic renunculus, i, o. the lydnep
 hic aluus, i, o. a paunch.

Sumen cora natis poder lumbus penis inguen

hoc sumen, i, s. the fatnes in the bely
 hec cora, c. an hyppie
 hec natis, i, s. a buttocke
 hic poder, c. i, s. i. culus. the ars hole
 hic lumbus, i, o. a loyne
 hic penis, i, s. virga virilis
 hoc inguen, i, s. the share.

Urina locum cocles membrum gentiale

hec urina, re. s. for sale
 hoc locum, i, o. idem
 hec coc, c. i, s. virga verilis
 hoc membrum gentiale. idem

Preputium pubes vaine fistula tubus

hoc preputium, i, c. est pellicula in sumitate penis q glande operit
 hec pubes, i, s. crinis circa membrum gentiale
 hec fistula vaine. where as the water cometh forth
 hic tubus, i, o. idem

Scortum testiculus aquaticus vterus et crus

hoc scortum, i, o. locus testiculozum
 hic testiculus, i, o. a stone.
 hic aquaticus. the bladder
 hic vterus, i, o. locus vbi puer concipitur
 hoc crus, i, s. a legge.

Matrix et oculi genitura semen crea femur

hec matrix, c. s. vbi puer concipitur
 In plurali hi oculi. idem
 hec genitura, re. that the chyld is gendred of
 hoc semen, i, s. the inward part of the thyghe
 hec crea, c. the mynne
 hoc femur, i, s. the better part of the thyghe

Sura genu poples tibia pes malcolus calx

hec sura, c. the calfe of the legge
 hoc genu, u. a kinee
 hec tibia, c. the legge fro the kinees to the foote
 hic pes, pedis. a foote
 hic maleolus, i, o. an hande
 hic calx, c. s. an hele
 Calcaneum idem

Planta talus digitusq; pedis vertebzum subtal

hec planta, re. the sole of the foote
 hic talus, i, o. an hele
 hic digitus pedis a toe
 hoc vertebzum, i, o. the place where any ioynt is turned
 hic subtal, i, s. the howines of the foote

Dura,

Sintura for
tuna.

f. bene

to smell to touche to se to heare to fele to taste
Olfacio tango videt audio sentio gulto

to yelue or
smellynge touchynge syght to sobbe. felynge
Olfactus tactus visus singultio sensus

pellynge or
herynge tastynge sobbynge to cough the cough
Auditus gustus singultus tussio tussis

to beredp
to spytte on to nese to spyt to spewe spewynge
Conspuito sternuto spuo nauseo nausea ructo
to smyle laughynge to wynde to becke
Subideo risus nicto commueo nutus

to becke to hange
to stretch to yane/to
to becke or reame to gape to yane. to wipe to rest.
Innuo panniculo hiat oscito nuto quiesco
to be ydle. to yant. to stamble. to byeth. to tremble. to grope
Deco anhele titubo spiro palmito palpo

to be astonysed,
to bestowe or to wonder, to be sturke. to spy. to renne.
Torpeo cum stupro rigo sedeo quoq; curro
to scare idem idem to tremble idem

Et vereor paucio metuo tremo iunge tremesco
to make
atrayde idem to scare moche .i. perterreo .i. absterreo.
Cerreo terreficio deterreo per simul abs dic

to wake or
a dreame to waken to ryse to call vp to watche. a slepe.
Somnium expergisco surgo excito vigilo somnus
a wake grouelng vpyght to lye vpyght.

In somnis pronus supinus cubo supinus
he that hath yelow. or a
a bulshe heed. flete heed. rede heed harde heered blacke whyte.
Cernitus rutilus rufus hircipulus niger albus
dushe or
brown. hore heeded curled yelow. to be halfe blynde

Subniger canus crispus flauus secutozq;
he that the that
lokethe loketh
sande blynde blynde one eyed. a gogle a gogle one eyed
Cecuciens secus luscus strabo straba cocles

he that loketh he that loketh to be dull or
idem blereyed narrowly a lytle asyde to dasyll.
Honoculus lippus contulus pectus hebesco

to stutte or
domine idem a stutter to stammer a lypsee
Clinguis mutis balbus balbutio blefus

he that hath
to brede tethe idem many tethe without tethe. shamelesse
Dentio dentisco dentosus edentulus effrons

longe eared or halfe dese flatte craked
Auritus surdus surdaster simus aduncus
he that hath
one hande. out of ioynt maymed to mayme. he that is maymed.
Mancus luxatus mutilus mutilo mutilatus

he that gothe with he that hath
a great laughter idem the lincestogyder faulty legges.
Spleneticus lienosus comparius varicolus

he that croketh
outwarde with
a cyppe h's fete. wepke to halte lame
Loripes et barus vietus claudiclaudus

to seratte or to do ones
to seratte to rubbe to clawe. to ytche. to desple casement
Scalpo frico scabo puzurio confozio caco
idem to ferte. to synke. to shyte. to pylle.

Et sterco facio/pedo feteo cunio mingo
ancke or
dwarfe. idem lytle one idem a dwarfe.

Pomilio pomillus pusillus homuncio nanus
hpe or tall. idem proper vpyght lowe or thozte.
Longus procerus elegans rectus brevis altus
biode fatte thyeke or cosy fatte leane.

Latus et abesus crassus pinguis macilentus
clunged or
graunt small cosy to be leane or
to waze leane.

Strigolus gracilis corpulentusq; macesco
fatnesse leane. leanesse grosse or cosy sharpe.

Diaguitudo macer macies carnosus acutus
slowe or dull idem idem a longe taryer slowe. dull.

Segnis iners tardus cessabundus piger ebes

De morbis.

Flaccidus.

Staurus.
Planus.

to be speke a spece of
 the axes of the axes the axes the ague.
Febziz febzicito febzicula febzis acuta
 tercian quartayne
 feuers feuers the palsey a bple
Certiana simul quartana paralifus blcus

Inguinarius.
 (the pestilence)

Articularis.
 (the goute)

Regius (the
 kynges puell)
Ladueus com-
italis exelente
 eue the fallunge
 puell.

Suspuro.
 (the loth)

Intertigo est
 morbus infillura
 pedis (bögyng)
Loxago est
 morbus pecto-
 ris cum tergu
 a costis deduci
 non potest.

the goute in
 the handes. the dropse the pestilence idem
Chiragra intercus et pestilentia pestis

he that hath the
 fiensly euery the goute in
 the goute frenchly month the fere a discafe
Arthefis frenclis lunaticas podagra morbus

the kynges
 puell the dropse the wylde fyre lepre morbus est som-
 num perpetu-
 um affrens.
Murigo hidropifis sacer inguis/lepza veterum
 consump- the hawe the bloody thowes of grawen
 cyon the quyne'c. in the eye mensyon in the bely

Tabes angina vnguis dysenteria tozmen

swounynge pestynge. the scabbe a che a traunce gupflic
Synanche oscedo scabies dolo extasis angos
 the swemynge
 in the heed the crampe a scall heupnesse ychynge
Uertigo plasimus poxigo grauedo pruritus

a ryng the swyne
 a wheale woyne a welke pockes canker
Pustula serpigo pabula scrophula cancer

a poche a water wheale. a water flame the bely
Struma pterigium veruca rediua lumbrix

qu vna stilla:
 burstnesse. tim emittitur. the strangurlyon. the stone of the bely.
Hernia substillum stranguria/calculus alui

he that is boude he that hath
 the flye idem in the bely. the flye
Fluxus profluuium stipatus foziolusq;

morbus ex la: a vompte of
 chymus oculi. spewyng. freckles. a vompte an angnaye

Epiphora vomitus lentigo vomitio clauus

emeroches. out of ioynt. wrenched lance flemed.
Ficus luxatus distortus cada nerofus

he that can scarfed
 by take his by the.
 mellen full of plates
Pernofus strumofus quozq; suspitofus
 a ded body
 a kybe or a carkas. a wonde idem diseased or syche
Pernio cadauer bulnus bulnu siclum egrotus

Peniculus.

consumed matter whealed. epyunge syclineffe
Exhaustus fones pus suppuratio languoz

Pates.

to be in a co- to byenne/or
 to eate to morche. to eate out. sumpeyon. to be speke. to smarte.
Crapuloz credo tabelco languco flagro

to bere or to be rawe/or
 to trouble. to rancle to spyde. to rype. to rotte.
Crucio crudesco serpo suppuro putresco

Ruidus.
Ruea.

to greue/or
 byenne. to swell. to greue. to cut a way. to heale idem. idem
Uro/ tumet/ angos/ resco/ curo/ sano/ medet/

asurgyon a phisyron. a surgyon. phisyke.
Alptes medicus chirurgus ars medicine
 opntment to anopnt. salue to an opnt. idem.
Unguentum inungo pastillus alino lino

Cathaphorta.
 (pillules)
Malagma.
 (a playster.

a sercher. to lay on opntment. helynge a playster
Specillum emplastro curacio cum cathaplasma
 medecyne. opntment a medecyne a tente.
Medela emplastrum medicamen et pedicillum.

De nominibus cognitionis.

lynnescinen.
Sanguine confuncti nobis consanguinei sunt
 a father. idem a mother idem chyldren
Genitoz ac pater mater genitrix liberiq;

a sone. a chyldre or issue. idem. doughter. idem. a syster.
Filius ac soboles proles filia nata sozoz

twynnes a brother. ex eode utero idem.
Gemelli frater germanus ac vterinus
 an vncler by the sozoz pfs sozoz matris frater matres a graunde
 fathers syde. an aunte. an aunte. an vncler. father

Patruus ac amita matertera auunculus auug

Subditus/sub-
positus/adulter-
cinus/adopti-
mus/unicus
primogenitus
Posthumus.

a great graß a great graß
de father. mother

a grandamie a newwe. pater auſ. mater auſ. a nece
Aua ſiue nepos proauus proauia neptis

a newwees a grandfa: the grandmoſ
a neceſ daughter. ſone. elers father. elers mother.

Proneptis pronepos abauus abaua abneptis

Atnepos atauia atneptis atnepos atauuſq;

Tritauia tritauus trinepos coniunge trineptis

myne aantes ſone myne emes ſone. qui ex ſoroie et fratre propagatur.

Et conſobrinus patrueris ac amicitinus

a hymneſman, or

a countre man, a hymneſman, a hymneſwoman, a hymneſman.

Gentilis neceſſarius cognata tribulis.

De nominibus affinitatis.

a mother a daughter a ſone a ſiſter
a father in lawe. in lawe in lawe in lawe in lawe.

Est ſocer affinis ſocurus nurus gener et glos

a ſtep: a ſtepdaughter

a ſtepfather a ſtepmother. brother. ſer. a ſtepson

Uitricus nouerca leuit priuigna priuignus

Magna ſocrus/ſocer magnus progeniesq; pronurus

a hyndede idem alvaunce hynded idem.

ſimilia genus affinitas cognatio tribus

a childe a hynded. offspring. illuc or ſtoke.

Progenies ſtypps propago proſapia gradus

wedlocke. to bewedded, wedlocke handfaſtunge. ſynge.

Coniugum nubo coniugium ſponſalia celebres

the huſbandes

or the wyfe a huſbande a wyfe. a huſbande. a wyfe.

Coniunx vir ſponſus ſponſa maritus et uxor

able to be

unmarryed marryed. wedded idem

Amuptus nubilis broxatus mariatus

whole wyfe is

his mayſter. a queen.

Uxorius pronuba meretricula adultera peller

a ſemman.

Concubina ſupzum inceſtus adulteriumq;

Cognatus

Aupta,
Pronubus,

to take a wo-
man agaynſt

to caſt by

her wyll. to deſpyll. idem idem

to go aboute

queenes.

Repudio rapio bitio uiolo ſupzo ſcoztoz

De corporis ornatu.

a garment/or

appareyl

idem

idem

idem

Ornatus indumentum veſtitus amictus

idem

idem

idem

Amiculum apparatus et veſtis idem

the tpp of the cap. velaine capſeis. a hatte.

Iſta caput geſtat apex calyptra galerus

a cap or a bonet. a hatte, a hood or a cap. idem.

Bretum pileus cucullus capitiumq;

a ſhozte gowne, a longe gowne. idem.

a gowne toga.

toga.

toga.

toga.

Toga ſubducta curtata diſmiſſa talaris

a ſynge gowne. a ſurred gowne. a ſyned gowne.

toga.

toga.

toga.

a gowne.

a cloche.

Simplex pellita duplicata pallium chlamis

a boſom/or full of

lynynge.

a plate.

playtes

a playte idem.

Duplicatura ſinus ſinuofus plica rugaq;

a purſle or

idē qđ. ſimbyia.

a hymme.

a collar.

or a hoke purſell idem

ſimbyia collare ſimul inſita fascia limbis

a cloute or a ragge idem

a taylor of a garment

Peniculus peniculum peniculamentum

a dowblet

idem

a cote

a petypote

Dyplois induſſum: iungas tunicam tunicellam

a ſleue

a cloke

a ſloppe

a cloke with a hode

Manſca bardiacus epitogium bardocucullus

a iaket

a ſhyte

a gloue

a ſhyte

a gpyde.

Tunicula intercula chiroteca ſubucula cinctus

idem

a purſe

idem

a gpyde

idem

Cingulum crumena marſupium zonula zona

to lace or

a tuckynge gpy-

to gpyde

dle or lner. to lace togyder, to unlace

Fibuloz et fibula confibuloz refibulozq;

Fasciola.

124

Penicillus,
Penicillum,

Monte hosen. longe hosen.
 Curtate calige cincturales quoq; longe
 a garter a breeche idem idem
 Subligar et brace subligaculum femorale
 a lace a poynte a latched a pynson
 Cordula cum ligula corrigea calciolusq;
 a sho a shpyper a buskyn a boote a soche
 Calceus et crepida cothurnus et occea soccus
 a stomacher a pynne a tache a nedle.
 Fascia pectoralis/acicula spinter et acus
 a frontlet a calle a paye of bucleid. a call. idem qd mitra
 Mundus reticulum mittum crinale mitella
 a syllet a kenerchese. idem an apyon idem
 Uista/rica ricula ventrale velum gremiale
 an agnus dei. any thng that hang
 a ryng a bryche ornamenti colli. a syngnet gerh at ones eare.
 Anulus armilla monile sigillum inauris
 a naphyne idem apynne case
 Sudarium sudariolum/acicularia theca
 De cubiculo et pertinentibus.

a chambze a weddyng
 Cubiculum thalamus simul et penetrare penates
 a chambze chambze an inner chambze.
 a foote of a sole
 a bedde of any other to dresse of
 a bedde to make
 a bedde to make gap. a bedde
 Spondea thoruz fultrum lectus sterno omo cubile
 a blanket
 arawe a shete lodix a couerlet
 Stramentum lodix linea/bel lanca thorall
 a matresse
 Culcitra plumea/lanca/floccea/stoza matta
 the clothes that a case flocci tonsois
 a pylowe is on the bedde a bolst or the a beddyng.
 Pulvinar stragulum cervical theca thomentum
 a curtayne/or the hang
 vllc thorai. a tester syng of a bedde. idem
 Cento canopeum peristroma peripetasma

Bombicina
 souars.

Plumarium.
 Plumaris.
 Culcitra.
 Plumatile.
 Pulvinus + pul
 uinar interdum
 confunduntur.

a cofer or a cofer. a chysse a cofer idem idem idem. etula. f.
 Serinolum serinium cistella arca arcula cista
 a banche. a stolc. a pypot. idem a prey
 Scannum scabellum matula mantella latrina
 a comune a busche a combe lohe m. a loche a key
 forica verriculum pecten speculum scra claus
 a doze a letteffe a barre a wyndowe a glasse
 Ostium cancelli pessulum fenestra vitrumq;
 a flynt
 a matche. store. a bore a candell idem
 Sulphuratu filer pxis canbela lucerna
 a candellpyche a lampe a taper a lantern. talowe
 Candelabrum lignus cereus lanterna seuumq;
 a torche smole a lampe the wecke lyght
 Funale nebula lampas ellichnium et lux
 to vnsolde
 or to laye
 a pisse for clothes a wardroper abroad to folde to busche
 Vestiarium vestispicus explico complico verro
 a hall in
 a courte. idem herght a hall
 Atrium ac aula cenaculum tricliniumq;
 a curtayne idem
 Plac et atrialis simul aulicus esse feruntur
 a parler a carpet accupbozde a carpet the hangyngs
 of the hall.
 Conclauetapes abacus tapetum aulea
 est scutstra in sum.
 a gallery mitate domum a porche a wyndyng
 staye a grece
 Pergulum transcenne podium cum roclea gradus

De mensa et attinentibus.

a table a trestle a chysse a quisthen a bozde clothe idem
 Mensa tripos cathedra pulvinus mappula mappa
 a towell a naphyn a lauer a basyn
 Mantile mantiolum gutturnium labrum
 a basyn for the handes
 salte salte seller a sponc a dysche
 Malluuium sal fallinum coclearq; catinus

Matell(s)
 (a mail)

Ostium.
 Postica.
 In plurali fenestra
 speculare
 translucide.

Interdum p tris
 clino sumitur

Vestibula spaci
 um inter via
 et sedes.

Dibec (rounde trenchers) a dyfche a fauer a dyfche, a charger a trencher a platter
Discus accertabulum patina laux quadra parapfis
 a dyfchebearet. a meatebearet. keruer, to hure, a keruer
Discifer et dapifer fructoz fruo chyzonomusqz

the marshall
 a fower a feruant of the hall
Cibozum appositoz minister et architriclusqz

a buttery cella. a cellerer.
Cella penaria ceruifiaria cellariusqz
 a buttery a spence a celler a wyne celler.
Promus penarium cellarium ac apotheca

Amphozarius
 (an ale bearet)
Ceruifiaria

to drinke out a tonne. a barell alone
Promo depromo dolum cadus amphoza vinum
 a pyper a tunnell a bottell, a spygot.

Agrim/subti
grum/creticum
Dulce/rutilum/
emilecum.
Lupulentus.
Lutulentus.
Feculentus.
 (muddy ale)

Dolium infundibulum obba clepsidra potus
 eger oz to ware eger oz
 soure. Marpe. Marpe soure
Acidus acesco simul aletolus acerbus

to remie to remie
 diegges, the g-oundes. a bottell out. ouer pest
Sex crassamentum vter perflo transflu spuma
 a tancarde a stacte standpyge

Amat (butter)
Crassament
 (groundes)

oz a potte. pecc pecc idem a couer
Cantherus et panthera crater cratera corona
 acuppe idem idem a couer a cromme.
Poculum et ciathys cyphus operculum mica

Rigncus fictilis
 is, flanneus.

a parynge a crulle broken meate a melle oz a pecc.
Putamen crustum fragmentum ferculum frustum

Poculum/cia-
 tello lura, the
 mouth Obtru-
 co Obtruamē-
 cum Panis, fa-
 lis arene
Alcsperna

a lytell pecc a moztell idem a lype/oz
 a basker an hamper
Frustulum bolus buccella spoza canistrum
 a great eater
 a glutton idem idem idem idem idem
Epulo manduco comedo edax belluo lurco

a blowboll a great well ma- scrupable oz
 dypnker nerde. diligent.

Bibaculus bibax moztatus moztigerusqz

a dyncer idem to bydde, a byckfast

Pzandium pzandiolum inuito iantaculumqz

a fest idem a souper idem cibus blus diet
Epulum conutulum cum cenula cena dieta
 deyntes deyntes oz
 deyntes mouthed idem swete moztelles

Lautitie lautus delicatus delitieqz

to make a fest to souper oz
 oz to bydde to make to haue a
 to a fest. to fare a fest. souper idem

Obsonoz epuloz conuiuio cenico ceno

to dync/oz to haue a dyncer. to swalowe. to glutte. to deuoure. to chawe.

Pzandeo deglutio ingurgito deuoro mando
 to cate to cate to cate to reuell. to dynclic. to syppe.

Manduco belcoz comedo potio bibo potisso

to take a taste to spende in ryot
 to one. to lyche oz welfare. to lyche

Pzopino lambo ligurio absozbeo lingo

pyper. gynger saffron. sugar cynamum

Piper gingiperum crocum lueatum cynamomum.

De coquina et appendentibus.

a cooke a kytchyn. a ponge coke. a kytchyn colierp
 an open

Coquus coquina coquulus coquina popina

a bearet a synche oz
 of water. a gutter idem idem

Lira lauatrina aquartolum aquartumqz

a tunnell of
 a mantell tree. a forneys a chymney. a herthe. a fyre

Caminus fornar infumibulum focus ignis

a flame. smoke. sote. that is out. that is out/is on fyre

Flamma fumus fuligo fauilla titio tozris

a lytell a sparke a cole
 blonde. with fyre. a blonde. of fyre. a deed cole. althes

Facula sintilla fax puma carbo cinis

wodde/oz a tre
 that is fallen. a speke an andryon a payre of

Lignum lignicolum ipopurgium assula forceps

a payre of a fyre
 belowes. folie idem broken wodde

Follis furciola rotabulum quisquiliqz

C.i.

Sintilla/as
 (to spercle)

a potte. a caudion a kettle. a potnet. a sytte.
Dila caldarium cacabus simull ollula betu
 a labell. a caudion. a panne a supplet. a caudion
Coclear ahenum patella patellula lebes

a pottetpyke
 o: a thynge to

a fyre fyre with. a gyrdion. idem
Ligula rudiculus fricozum craticulaz

a fieshe a fryenge a chafynge
 hoke. panne dythe a brandyion a pote

Fascina sartago focus et chirapus anla

a water

a bucket a potte. a bucket a dyche a lytell dyche a puer

Haustrum vna citula lacuna lacunula riuus

a welle a lytell spout
 spynge. a condytl. a qua. the pyre of
 the condytl. idem.

Fons aqueductus symphunculus fistula tubus

a standynge a fythe a pyt o: a maker of
 water. poole. welle. welles water

Stagnum piscina puteus putearius aqua

potage without
 herbes. idem. wytes. a suppynge meate.

Fus olus intrita sorbiciuncula cibus

iunkettes o:
 a moxter a pestell. batter. deyntyes. fieshe

Optarium pistillum puls bellaria caro

a chese cake a custarde a frutter a pye. a frutter.

Arthotera arthogala fricilla arthocrea fricta

a passy pappc a pancake a wafer

Pastillus pappa artholaganus nebulaq

a puddynge idem idem a lycepynge puddynge.

Farcimen farcimentum fartumq tomaculum

saltmeate
 o: saute

a sausege a tryppe. bacon. hocum. larde.

Botulus omasum petaso succida lardum

a larder house to salte. a saltynge. a rose of bacon o: befe.

Lardarium salio salura carnatumq

a gammon a pestell of
 of bacon. poyle. b:atone.

Posterior perna anterior et apzimus

Equinarius
 Lingula.

Roma, a podell
 Sorbitio agni:
 ua/vitulina/d:
 uicina/heduli:
 na/pozina/bo:
 uina,

Heemaria, an-
 glicc(bypne)
 Petasualus,

a necke. a loyne a buttocke. a byst a tholde
Cervix et lumbus clunis pectusculum armus
 a fyre o: a fische a collop. b:owesse
Offula offelle petazonea/offa adipata
 a grater. powder idem. a dyop. dyepynge.
Scobina scobis puluisculus stilla liquamen.

to crome in. to byape. to grate to choppe. to frye
 to hacke o:

Intero contundo scobino sectito frico

to pynche o:
 to fyll to clarifye. to scere. to sethe idem idem

Infertio eliquo agito coquo percoquo elixo

to pople by as
 to scomme a pot dothe. idem. too:deyne. to sethe. to clense.

Dispumo ebullit fectuct paro estuo purgo

to plucke
 to byame out bones. to scale. to scilde to plucke.

Emiscero exollo disquamo deglabzo deplumo.

De pistrino et eius armis.

a mylne a mylner. a water

Est molendinum et molendinarius annis

a damme. a water myll a wynde myll. a hoysc myll. to grynde

Flucus aquimola ventimola equimola molo

a myll done a fache a bagge a quenne

Molaris saccus saccutus molla trusatilisq

a baker a bake house a baker baker b:eed

Pistor pistrinum panifer panifica panis

b:eed balyngs

ge/o: bakers

to bake crasse a cyue a scere cyue.

Piso panificum cribzum succeniculumq

a pyenge cyue a raunger a bulter.

Inserniculum excusozium pollenariumq

to bulke to cyse bulked to knede meale.

Secerno cribzo succetus subigo pollis

to re dough a kneadynge

o: leuen. troughe to leuen knoden

Fermentum subactozum fermento subactus

C.ii.

Sectito to
 mpyce)
 Translucito
 renne o: er)
 Petfluororen
 out)

Columella,

Pistilla,
 Accens vetust
 Muricibus, q:
 co: /muleco

bianne meale to moude boide. passe
Furfur farina conditio tabula pasta
 the colerake an ouen the ouen the furneyes. to bake. bahen
Rotabulum clibanus furnus fornax coquo coctus.

**De nummulario/aurifice/fabze/ferrario/
 plumbario/et cementario.**

a corner of moncy idem campfor posniam
Pecunia excusso nummularius trapezita
 he that heperth the chaunge. well moneyed the pynte the mynte money
Campfor nummatus numisma formula nummus
 pill to counterfeit. clypped pill copper vnder.
Adulterinus tonsus malus et subter atus
 to dyue a byode. to copie. to put away. to chaunge. idem
Pocudo excudo emitto cambio muto
 to refuse idem to forget to make copy per vnder
Refuto tenuo adultero siue subero
 a goldsmith the spluer golde the goldsmithes myppc.
Aurifer argentum aurum simul aurificina

the golde
Aurifer argentum aurum simul aurificina
 a de auro mynte gylted a plate to gylte.
Aureus auaria deauratus byactea in auro
 pion a smith a scdp a spile the tonges
Ferrum/ferrarius faber/ incus et lima forcipis
 the rust a gadde of stele a sparle of hote pion a pccc
Ferrugo nucleus ferri/stricturaq; massa
 a hammer a locker a g yndynge a wall of byrke
Malleus claustrarius aquariacos quoq; calibz
 to welde to be hote to styke. to warpe. to tempze. to spile
Molleo condesco ferio acuo tempero limo
 the bell founde. a tyner
Fusor aerarius campanarius quoq; sarcto

Aurifer ginen
 sa (wedged of golde,

de stanno de aere byaste tyne molten to melle
Stanneus aeneus aes stannum conflatile conflo

to heate or
 a furneyes to byaste byasted heated to caste.
Fornax obtero oberatus fusile fundo
 a plummer leade a wedge of leade to leade
Plumbarius plumbum/sic plumbea lamina plubo

the byaste of mcz the front: locis vbi qd
 for powder talleg leadyng mynge. speditur.
Ferrumen scozea plumbatio spuma fodina
 quicke spluer massen to powder copper
Argentum bluum electrum ferrumino cuprum
 an erthen pot. a sherde. a potter to make
Testa figulina figulus cum fictile fingo

moxyer he that heweth the stone the mason he that heweth stones out of a quarep.
Cementum lathamus cementarius lapicida

to dygge out to hewe. to graue. to dygge. to hewe. to square
Effodio cedo sculpo excubo dolo quadzo
 a trouell the plummer a lyne a rule idem
Crulla perpendiculum linea cum regula nozma
 sment sande challe lyne whytelyne
Ferrumen sabulum creta calx albariumq;

to play: to whyte
 pargetynge playster a playsterer. ser. lyne.
Tectozium gypsum gypsatoz gypsa dealbo
 to parget. to sclatte tyled pauiment

Illino tegulo tessalatum pauimentum
 byrke a wall of byrke the creft of gutter stone.
Coctilis est later pila murus tessula imbrer
 to make idem idem a pauiment
Paruto/sterno blam/munio:benit hinc via strata

De fabzo lignario et elus armis.

carpenter us tymbye
Lignarius faber architectoz materlesq;
Materiarius hinc contignariusq; fabrilis

C.114

Clauicularius.

Des duello.

Blister dicitur
 auri argentu
 ric, cratic, ferru
 ric.
 Glutino (glut
 ter.)

Follos.

Cementarium
Furruen

Lino.

Tesselle mura
 moze paup; go
 nonce)
Tegulatoz.

Materia.

Cerebellum
Dolo (to chpp)

an abbes a augur d. a lytell augur/a lytell
a wymblye. o. a persler abbes a sawe.
Alcia cum terebzo terebellum asciola sarra
a hande diminutiuum
sawc. a troyht a biode axe um. an axe.
Sarrula bipennis dolabzum dolobella securis
a squye a chysell a beme. a hatchet a post
Annissus celtis trabs securicula postis

shyngles a raborpge a rafter
a spars of a boyde. a sparre.
Scandala cum tignus subfucus suggenda tigillus

a ioynd lacc. idem a barre boyde. a boyde.
Trocles trochaliu clatrus asserculus assis

a ioynte a ioyngge a barre o. of boydes a leuer. to ioyne.
Commisura coassatio vectisq; coasso

a lytell pynne a pynne. o. to naye togy. to pynne o. a naye der/o. to pyn. to naye. to dyne o.
Clauiculus clauus conclauo clauo retundo

a lytell betell a lytell mall. sawedust. lygneus. to dyne. to knoche.
Ligneus malleolus scobs malleus adigo tundo

easy to cleue. full of knottes a wedge yll to cleue wodde.
Fissule clauosum cuneus male fissule lignum

chopped. the rottenne. se o. a chynce. o. a sclyper.
Limosus caries cariosus rimularima

to drawe a lyne a compasse. a worke a foote o. house. proppc.
Ducere sic lineam cum circino fabzica fultrum

Comatoz ana glyptis (a lict- uer) anaglypta
vafa sculpa, daglipare ars sculpendi.

to vnder set. to cleue to lictwe. to frame. to buyde. downe to buyde
Fulcro findo dolo fabzico extruo diruo condo

to frame to lyne to boye through to sawe to boye.
Contiguo lueo foro perforo sarro terebzo

a turner/o. a lictuer, turners crafte
Tozreutes sculto: tozreutice sculptilie toznus

Eudiculo: to marhe)

a turne a playne vascula to turne
Toznatile leuigatozium tozreumata tozno

signum qua basa
impjuntur .i. malleus Maaynge a spoke Maue
oz a plane
Tudicula tutides tamentun radula planum
wylhem smothe runde holowe us
Toztile lene teres conuexum concava curuum
torast/o. to
a hoope a couper, to plane, to Maue, wylche to plane
Circulus victo: leuigo rado torqueo plana.

De lanificio/textoze/fullone et infectoze.

affec. .i. lana refused woll, woll, wollede/
Uillus lanitium succida lana lanatus

a clothe a cloke malier a dryer a furrer a slippie
Uillus lanarius pannarius pellio pellis

wyghtes, clothe making a whole a whole, a spynbell,
Pensa lanificium verticillum rota fusus

a clewe a lytell a botom a botom, hocum, a knyter knytted to knytte
Glomus cum glomulo gloma necrix nexile necto

to carde to grece, to spyn, to tele, to spyn, to wynde to carde
Carmino: vingo filo carpo neo glomero pecto

a weaver a weaver weaynge shoppe wouen a webbe.
Textor textura textrina textile tela

mulier. the wofe a thym o. a threde, the warpe the thotell.
Tertrex subtegren lictum cum stamine pecten

the beam: clothe to thyrche, to byke
Forago liciatozium pannus stipo rumpo

to knyte to thyrche, to weave, idem to unweue
Connecto filum denso ordio: tero siue retero

a dyesser of wollen garmentes a fuller, fullers crafte a tyfcell
Interpolato: fullo ars fullonia gnaphus

a therc man a therc the therc flockes a flocke to scoure to therc, fullonia
Comentum floccus interpolo: tondeo forfer

a therc man thorne the bylpyng pions
Tozlo: pannarius tonsus fullonia forcepz

Rectum,
Paruum,

Arctebum,

Filum dista:
guens diurnu
opus,

to colour of
to dye idem a colour. a dyer to colone
Inscio tingo color interfectoꝝ coloꝝo
whyte snowy colour. whyte/ puke browne.
Candidus et niueus albus piceus quoꝝ fuscus
blacke idem russet reed idem
Niger ater pullus furrigineus rubra rufus
rose colour/
sanguyne or crymsen. scarlet purper.
Sanguineus roseus ostrineus purpureasq;
somewhat
yelowe idem yelowe coloured as saffron. yelowe.
Lutheolus flauus rutilus croceus quoꝝ fuluus
faded tawney idem blewre gray grysell.
Rauus rauescellus iacinctinusq; melinus
a marble colour idem idem us dunyshe gray
or gray idem idem us whytyshe dunne
Ceruleus glaucus celsus cineria giluus
grene idem violet somewhat blacke
Parsinus bitidis violatus atq; nigellus
many colours. dyuers colours. chaungeable.
Aqueus multicolor baricolor versicolorq;
doske byghit derke or sadde spotted naturall
colour/
Obtusius lucidus obscurus sperogo natiuus.

Lincus.

De sutoꝝe vestiaria et variis opificibus.
a tayler a hosyer to shap
Vestiarius ac sutoꝝ caliginarius apto
to some agayne to iagge to ryppe to cutte
Assuo cum resuo lacinio dissuo scindo
a thiede. cuttynge
hoc um. a botom thees a nedell therynge. herp or rough
Fila glumis forfer acus fissura pilosus
hoc um. a patche. ragged. a iagge. iagged
Assumenta lacer lacinia lacinosus
course thyeche course/thyeche
or groffe thynne spne.
Panosus densus crassus rarus tenuisq;

a maker of
a merter lynnem. a shepster. a spynner.
Linarius linarius sutrix quoꝝ nectrix
hydes flexe hempe the pyll. idem adistat. the puns.
Scrupa linum canabis coꝝum coꝝter colus aqis
to plucke by to water to heede to pyll to reue/or to pounde
Exurpo macero depecto extortico tundo
to b. oder to wrynd thiede to drawe bis toꝝum
the thiede. thwylled.
Effilo filum contoꝝtum duco retoꝝtum
a coꝝdrer a ccbler an all.
Sutoꝝ seu sarctoꝝ calcarius sabugulaq;
a coꝝdrers a byp. thomakers a lyne.
soꝝed thoppe scil. craste. um.
Sutile sutrina scia ars sutoꝝia fila
a thoyng
to soꝝe a some hene
Subulo sutura coꝝni calcariuinq;
b. h. h. thoyngs geace a slippyer maker.
Atramentum armitgia crepidarius acus
to slape rawe leather to dyesse to thauc/or to kende.
Excoꝝio crudum coꝝum concunnoꝝ scalpo
a bemyng
b. p. a whyte tawers tanner a hyde whyte leather.
Scalpzum allutarius coꝝarius tergus aluta
a sadler a glouer
Ephippiarius ac chiratheccarius adde
a barber a harbers
thoppe. a rasoure a stone
Consoꝝ tontrina nouacula/tonsoꝝia cog
a grecer a capper a potycary
Aromatarus byzetarius pharmacapola
a cuiler a bowyer a hony man
Culterarius arcuarius mellariusq;
he that sel
idem leth herbes. a bytaylor
Melliso ac olitoꝝ cupedinarius adde
a spfther a butcher catcher a bictwer.
Piscarius lancus piscatoꝝ ceculiatoꝝ

Sutoꝝia.

Scalpi sutoꝝ
ium piscatoꝝ
pennarium b. c
scriptozum.

Extergo.

Ceculiatoꝝ
ium piscarium
frumen totum

lactarium bo-
rium/pozrariu
olitozum.

the forman
of the choppe crafty men item a pedler a byer
Institutoz artifices opifex circuitoz emtoz
a marchant ware oz marchaundys a booth

Mercatoz merces mercatus statio forum
he that kepeth

a worke house. the choppe. a choppe. the chamber

Officina tabernarius taberna inacclum
an ymage

a keruer a paynter. maker a boke seller

Celatoz pictoz statuarius bibliopola

a serpuence a glasse a paynter oz a serpuence.

Bibliographus vitriarius liberariusqz

a table idem a roll a quyre a booke.

Index registru totula quaternio liber

diminutiui. a booke. diminutiuum. diminutiuum.

Libellus codex codiculus ac codicillus

a volume parchment idem a tyll leaf.

Uolumen pargamentum membrana pagella

a leaf idem a roll a leaf a sheet paper

Pagina charta scheda folium phylura papirus

a bpl oz

a lettre a lettre an obligacion an indenture a tyll

Schedula literule chirographum syngraphum aper

a payntell a paye of

a letter oz a penne. caracte. a quyll a pumpe. tables.

Litera penna stilus calamus pumex pugillares

a penkniffe a deshe oz

Scalpellum pluteus atramentum miniumqz

an ynke hoxe a penner

Atramentarium cornu/thea pennariaqz

a paye of spectacles. a stubb to seale a signet

Conspicium meditullium signo sigillum

an ymage idem idem a wytyng a note

Simulacrum effigies statua pceptio nota

to wyte oz to wyte out to dwelle out

Discolus/discipulus, scolastus/codiscipulus

to kerue to wyte oz after. idem to shewe

Eraro inscribo transcribo exscribo describo

to blotte to streke out. idem to blynde to turne

Oblino cancello depono oblittero euoluo

Scripta scrip-
tiuncula/nota-
tio/noraciuncu-
la. Latus/scola
pceptuiculus
discolus/discip-
ulus, scolastus/codiscipulus
pceptio/hypoc-
ritisculus.

topolythe to do out to forget to seme. to note to beate way.
Pollio interdino dedisco disco amicto edisco

De agricola et agricolatione.

a husbendes house in
a gronde/oz. a husband the countre oz a gronde in
the countre. man maner place husbandy. the countre

Rus ager agricola villa agricolatio fundus

he that hath the rule
of husbandy.

a plowman a carter a tyllman.

Villicus economus et aratoz auriga colonus

a wayne man a carter idem

Plastrarius veredarius carrucariusqz

quatuor equis diminutiuum.

terre. a carte a wayne hoc uim carrigenus

Quadriga carrus plastrum plaustrum verede

duobus the comers/oz

acarte equis terre tribus the rarys a slede

Carruca bige trige epicedia traha

a dunge carte. a barrow a spoke a whele. the carte rowe

Uches vehiculum radius rota ozbito cantus

the nash slede an axyll tree. the gadde the whyppe

Axqz vmblicus axis stimulus sticticaqz

to turne oz

a rayre an halter to rayne. to halter

Tricqz retinaculum capistrum flecto capistroz

to dypke a

pace oz fall. to call vpon to ppyche idem idem to call vpon.

Inciat instigat simulat cogit bzget et instat

to dypke idem to lode to dypke to cary to vnlace

Quat agit onerat agit at vehit exoneratqz

a plough the plough typ. lignum

aplough bome the culter in a figit bomer. a capyll.

Aratrum buris culter dentale caballus

aplough a tmo iugis the plough

asse. annexit. a termic. handle. a poke a share the plough care

Rula cohum tmo stua iugum bomer/auris aratri.

a barrowe a weddyng a roll oz a

an harte we pynne hoke. rammer.

Decren dentatus stilus runcina colyndis

an hydle a sede lepe. a forowe

Virgea sic crates fiscella satozia fulcus

Carrigenus

Vehiculum instat
dum sumitur
pro carro.

Campus com: mune pasture) **ager** restibilis (that beareth eare) **arabie** a specie a perche forke. a specie a forke

Glaba lera poica iugerum semitugera campus
 a land idem a forcelonge him a falowe land
Area et areola stadium rudeta noualis
 terra vera pociſſa. a falowe: a felde the roine felde
Uetuaruq; viduus ager et restibilis aruum
 gronde idem idem idem idem baraynge leane batell gronde
Terra solum tellus humus ops Neclis ingera pinguis
 plentyfull of fruitfull idem idem small poore rotten.
Fertilis leta ferat gratilis tenua putrisq;
 drye lpyht sadde morſe idem sandy
Sicca lenis solida humida irrigua sabulosa
 eare of was scripthe grauelly sadde grauelly reed grounde myp
Cruda arenosa grauis ruderata rubrica marga
 stony baraynge el p grounde plentyfull
Sarosa effeta simul argillosa fecunda
 to wede to ere to turne to harow. to breke vp to till. oper. emſne
Runcat arat vertit lico p;erubit collit occat
 to breke vp to plowe to breke vp to till. to till. oper. emſne
Effringo offringo subigo cum tertio iteruq;
 to dunge to sowe at tyme to dunge.
Stercozoz ac sero sementis letifico finus
 idem to growe vp forwarde to cate
Letamen cresco subeo p;ouento spico

De fenificio et instrumentis.

Fenifica fenum p;atum herba graminia cordum
 a hep mowe hep a madowe grasse hocen. math.
Deseco defasco meta turbo tondeo spargo
 to cut downe. to mowe. a cocke. idem to mowe. rebe.
Pyramis et verso peratesco fenificium fals
 a creche to ted of to turne to wydder hep tyme a creche

Spene genus
Inspico to
Marpe.

falcatoz fenifer struit in metas/redigittq;
Rastrum scripilla bifurcum falcula furca

De annona et partimentibus.

Folliculus calamus culmus spica gluma vagina
 the blade of the corne. the stalle idem an ere. the huske a hylpyrge
Arista stipula spica murica garba manipulus
 the scale a noble fine aristis a shee an handfull.
Scapas geniculum nodus internodium et flos
 the huske of corne. the knottes idem the knottes a floure
Cratium frumentum fruges annona segesq;
 barley to here rye a code a bene a pease
Hordeum at triticum secale siliqua faba pisa
 a shee a trefyche a corle idem otes.
Vicia lupinus lolium zizania auena
 heruest or reys. man. to here a heruest to cutte
Messe meto messoz ligo colligo desero stringo
 to cary in. idem. to reys or to mowe to lay vp.
Inuehit importat/in accruum construo condo

De trituratione

Extero discutio trituro ventilo euanno
 to saue to thresh to wyndwe. idem
Trituratoz acus palca scutella flagellum
 a shee chaffe idem a flayle
Ventilabrum vannus cribzum scope corbula corbis
 a fanne idem a crue a besom. a basket a scotell.
Horreum frumentoz frumentatoz accrosus
 a barne to purvey for corne

Blar(s) a byll
or a halberde)
Fenaria. a spehe
Arboraria) an
hedgung byll
Linaria) a
byere hole

hoc anno, crlo

Frumentatoz
is bagge.

agarnet idem a flourer an hepe arecke o: an hepe
Gynarium cumera area cumulus et aceruus
 a byllhouse. to ftepe a fysterne to dyce dyed.
Urina macero lilterna to:reo tostus

De pertinentibus ad agricolam.

a fetter a corde a rope a ladder. a chayne a wythe
Compes cho:da funis scala cathenula testis

a dunge
 a lynke a corde a mattork pythes. forke a bo:de
Assula funiculus ligo bidens furcilis assis

a pale/o: a spade
 a Houell. hoc um. a stalle. a stalle hoc um. one pale.
Tribula valla palus ludes bipalia vallus

a trenche a hedge a mounde to hedge. a closo
Fossicula sepes munimentum sepio septum

to mounde. a trenche a dyche a pasture. to pasture
Quinio scrobiculus scrobs pascua pastio pasto

to nouryshe/o: to bynge vp. to fede to dyesse
Depasco opimo sagino alo palpulo curo

to bynge. ponge the viter
 to nouryshe. forthe fruyte. idem courte nourysshed.
Nutrico fero fetus fetura coho: nutritatus

the coupe o: a aswynes the hogges the twynes
 fedynge place. a sty. trough. cot.

Cum saginario procile aquaticulus hara

a mylke a cowe to set o: corve. house. to stall. a standarte a swole

Forda boule stabulo vacerra mamella

to gync to souke. to wepne. fowke. a dey house.

Lacteo depello lacto lactarea cella

De domo lactarea.

a mylke a cowe to set o: corve. house. to stall. a standarte a swole
Mulgeo fatefco mulctrale mulctraq: pzeium

a bowie a strayne a incle a chese fat a chese rube

Simus colarium matello formula crates

whye meate mylke creme some butte

Lacticina lac lactis flos spuma butyrum

the souke nelle beedynge myllie. a chese lepe whey
Ac: colustrum exigala coagulum serum

to sethe/o: to make/o: to strayne to tourne. to knede to presse
Percolo coagulo subigo pzeimo casculq:

hoymelle idem elenynesse idem
Lanugo situs mundicia mundiciefq:

a dunghyll a stable o: a standynge. to ferme idem
Est herquiliu: stabulum/finum extraho/puego

a rache/o: a maunger a rache a stable a hep howse
Pzelepium crates pzelepe equile senile

harde meate pzeuander o: menged coyne ho:se biced
Condita cibaria farrago panis equinus

a saddle a gpyde/o: a bytynge byp a bytte dle/o: a bytte. a strype a chayne
Ephippium frenum lupatum scancile habena

idem a poyntell a croper a pack saddle o: a pancell
Lozum anteleva cum postileva clytella

an ho:se har: the clothe that co: uereth the ho:se. a ho:secombe
Cingula pastomis phalare instratum strigilisq:

a packe a fardell a boget a male o: a wallet bogys
Sarcina sarcinula manticula mantica bulga

a ho:se mo equina the pastures the byest plates an house a mane. a toppynge
Solca suffragines torri bugula tuba capzona

to lye on to lyght vp. to discede downe. to gall to lyght on
Insideo ascendo descendo exulcero scando

to wynche agayne/o: to ney to curry to walke. to rpde. to kyche to spurre
Hinto stringo agito equito recalcitro pungo

a wynchynge a ho:se
Sternax flecto equiso domo succusso voluto

to turne. tamer to tame to trotte to amble
Gradarius volutarius succussariusq:

an amble idem a trotter
Succusso: succussato: succussatioq:

idem idem trottyng

the souke nelle beedynge myllie. a chese lepe whey
 Viridis grene chese Tenerrus en /chese/ Viridis/dye chese/fistulosus (full of eyen) Trudus(whey) Vetusus. Beccus. Albus. Fasciculus(a botell) Subtractus lyttr' Loza scancellaria the rope lethers

Calcet(a spur)

hoc vallum/! a palyngc Gallo to pale

Glandatio/pac Qu sui ex glandibus.

Saginarium, quo saginatur quicq: appellatur etiam viuarium.

Sino a bosom corripit penul.

Pinguis/but-teri/chese/ol-

De beluis.

a colte a hoſte an aſſe anagge amate a geldyng. a mule
Pullus equus a ſinus equulus equa ſpado mulus
 a gence

an geldyng a courſer a wylde aſſe. of ſpayre. yonge aſſe
Canterius ſonipes onager aſturco aſellus

a bull oz an oxe oz
 an oxe a cowe. a calfe a cowe a bullocke

Taurus bos vitulus vaccas iuuenco iuuenus
 a tame boze a pygge a hogge a gybbe ſowe idem

Spec/a wylde
 boze.

Uerras porcellus porcus porcata ſcropha ſus
 a tup oz

a lambe a ſhepe. a ram a bel wether a lypde
Agnus ouis ariſ veruex ſectarius hedus

a lytell goſe a goſe idem femina
Capreolus caper hyrcus cum capra capella

ex lupo
 a helpe idem idem. et cane

Catellus catulus catella licifca canis

acony a leucet. an hare a ſawne a doo an harte
Cuniculus laurix lepus hyr mulus damaq ceruus

a pycket oz a rabbit
 a tygge a lypde a roo a leucet

Amula ceruula lea capra lepuſculus adde

a lypde. a lypone. a wolfe a ſore a cubbe a grape
Leo leena lupus vulpes vulpecula melis

an otter idem an ape a beare an vrycone
Lutra fiber caltoz ſimia vſus vnicornus

a camell an olyfant an oſtryche
Camelus elephas ſtruccio camelus et hiſtrix

a panther a lyparde pardi ſemella a lypbarde
Panthera pardus pectialis linc leopardus

a tygre a wante. a beſt. an vrychen. a ſlocus. a ſquyrell

Tigris talpa pecus herenatus grex cyrogrellus
 a catte a muſe. a catte a weſtell a ſpyet a ratte

Felis mus catus muſtella viuerra ſoroxq

De auibus.

an eggle. a ſawcon. a gerſawcon. a ſperhawke. a goſhawke. a byrde

Aquila falco gerax niſus accipiter auis

a rocke a henne a chynen a goſelyne a goſe oz a gander

Gallus gallina pullus anſerculus anſer

a cockrell a pullet a ducke a duckelynge. a capon

Pullaster pullastra anas anaticula capo
 idem

a ſwanne latine. a perocke. ptryche. a ſhe donne. the male donne

Cignus oloz pauo perdix columba columbus

an henne a crane. a ſparowe a pheſaunt an oſell a thynſhe
Herdea grus paſſer phasianus merula turdus

a plouer a Ware a woodcocke. a ſlocke donne.

Haſticula ſturnus ſimul arta gena palumbus

a robbyn reed a turtle

byſt a wyenne a ſlocke donne a donne. a ſwalowe
frigella regulus palumbus turtur byzundo

a lappe
 a quaple wyprge a comeraunt. a ſemewe. a lark

Coturnix bpupa mergus fulica galarita

a me
 a poppyngaye a gape henne a waſtaye. a buſſards

Plitacus et graculus opyx melatula picus

apre a gold ſynche. a ſynche. a tele a hedge ſparowe

Pica carduelis ibis turnela caruca

arrowe a kyte a rauen a chergh an howle

Cornix et miluus coruus monedula bubo

idem a ſcryche owle a backe a gyppe

Noctua ſtrix hulula ſic veſpertilio vultur

a nyghtyngale. idem a byrde of arabys

Lucina achantis philomena phicedula phenix

a byttoure a curlew. a cuckowe

Picticoxax onocroculus ciconia cecix

a pellicane a martlet idem

Halceonis pellicanus microps apiaster

clouen foote an hole foote. a clawe a byll a talannte.

Idipes et ſolipes digitus roſtrum ſimul vnguis

to byrde to hatche to byrde forth. byode.

Niſco excludo niduloz pario incubat edo

to nouerſſhe oz to byprge

to hepe hote. forth. to clocke to ſcrape.

Fouco fetiſco glocito ſimultio ruſpoz

E.t.

Luculus) a cur
 howe)

Palmitis) byon
 de ſoted

to mouthe/oz to to waze
to flye the fethers. feathered to flye a way. oz to sonne.
Sido depensco plumesco prouolo apicoz
the polke of. the shyne
a negge a Mel without fethers. of an egge. an egge
Uitellus testa implumis putamen ouumqz.

De piscibus.

salte fische a lytell fische a fische
Et salamentum pisciculus quoqz piscis
a creys. a crabbe a shrimp a beie
Licusta cancer gamerus bitulusqz marinus
a porpae a turbot. a makrell a goynarde a sole
Phoca cum rumbus scombyz status quoqz sparus
a flurpyon. a codlynge an oyster. a congre
Spondilis et capito capitonulus ostrea congrus
a samon a moire a spior. amusele a cocle a welke
Salmo mugil apoa mitilis et coclea concha
a herpyge a ray fische, a playse. a whale idem.
Allec cum rato passer cetus quoqz cete
a dogge fische
a cheupn. marinus,

Pecten chepa canis lupus loligo lupillus
a barble a lofpre a lamprey an ele.
Barbatilis polypus lampetra anguilla murena
a scale scaled clammy a gyll a fyne
Squamula squamosus viscosus branchia pinna
a nette a lytell nette a were a wplowe oz lepe. idem
Rhete rheticulum excipula nasula nassa
a polc oz an anglynge rod.
a nette. a flue a stalle a corde a hocke. piscatoria

Terriculum funda contus linea hamus arundo

De muscis et vermibus.

an hornet. a waspe. a dyone bee. apum custos. a hyne. a bee.
Tabzo vesca fucus apiarius alucus apes
a honp
diminutium. combe. honp season. honp the honp fall
Apecula fauus mellatio melqz melligo

the humble bee. the gadde idem the dog flye. a gnatte
Bombilus oestrus asilus cynomia culex
musca super
a butter flye. natas aqua. a glo byrde. idem a grasse hopper
Papilio tipula nicecula musca cicada

to haue the a worme oz
to byrde wormes a worme diminutium wormen. angle twache
Vermiculor vermīs vermiculus vermio lumber
a louce a flee a lytell louce a nytte. a lytell nytte
Pediculus pulex pediculus lens pedicillus.

the greby wormes a nyght a tymbre worme
a tryke in canbes. a weuell gnatte. lignis noxia
Redimus littā gurgulio blatta terego

a mought oz a
hande worme. diminutiuū. a magot an horse leche idem
Cinea termiculus termes sanguisuga hyzundo

the worpe
a pyssyng worme. the canker the flye worme
Formica burchus campe multipeda bombyx

a scorpion dragons the dragon diminutium. a snake.
Scorpio dracena draco dracunculus anguis
a water animal
serpent. the lylarde a serpent the fyre cryct nocens fauis

Natrix lacertus serpens salamandra pyrausta

a pad. an adderrop a snayle oz a snayle with:
a tode doctie oz aspyner. snale shell out a shell
Bufo rana araneus testudo stellio limex

De arboribus et fructibus

Una cū coherentibus.
an ashe an oke. idem idem a corke tree. an oke. an elme
Fraxinus ornix ilex quercus luter elculus blinus
an apple a pear
tree. a wardon tree. achery tree. tree. a scrups tree. an elder tree.

Malus volenus cerasus pirus arbutus alnus
the tree of floss. an open ars tree.
a plumme tree oz prunes. oz medlers. a maple tree.

Prunus hortensis siluestris mespilus acer
the crabbe tree. a hasell tree. a walnut. tree. idē qd arbutus.
Malus syluestris cocus auellana auedo

C.ii.

Apis facit apia
cula apes vere
a pecula.
Lampyris noct
ticula nitidula
idem sunt,
Musca carna-
ris) the fleshe,
(flye)

Isotunda tinea

Juniperus,
Dicā arbor.

Procreum omi,
the whyle of
the egge)

Flunialis ma-
marinus; recis

Qua piscium
ouilec,

Petroselinum

^{sage} ^{bozage.} ^{rosmary} ^{cole} ^{ene}
Salvia bozago libatonis brafica ruta
^{flouredeyce} ^{pfloze} ^{perfelz} ^{idem}
Iris ^{psopus} ^{olisatrum} ^{petroselinum}
^{foxell} ^{tyne} ^{endpue} ^{fenell}
Acedula tinum endiua feniculumqz
^{a marygolde} ^{a lettyse} ^{bctony} ^{malous}
Elytropium lactuca betonia malua
^{wcybied,} ^{a dayfy,}
^{a holphocke, maior,} ^{caucry} ^{minor,}
Althea plantago saturegia consolidaqz
^{cothernewoite} ^{mugwoite} ^{herbes} ^{tongue} ^{saynt Johans herbe,}
Abzotanium arthemisia scolopendria baccar
^{a lylze} ^{smallege} ^{raines} ^{woinewood} ^{walicrobyn,}
Lilium et apium ramifis absynthium aron
^{canfey} ^{parpytoz} ^{lauender} ^{gosc} ^{grasse}
Caneticum parietaria lauendula etheris
^{mynte} ^{hoysmynte} ^{water} ^{crelles} ^{dogges} ^{tongue} ^{oz} ^{hozehois,}
Menta mentastrum nasturcium et cynoglossa
^{mugwoite} ^{fumptyoz} ^{a gylotcr} ^{froth of}
^{the sce}
Ambrosia/fumus terre/gariofolium alga
^{hrlwoite} ^{tuffilage} ^{radysche} ^{houfclche,}
^{syngrene/oz}
Pulegium tussillago rapula digitellus
^{valerpan} ^{a parsny} ^{purflanc} ^{cabage}
Valeriana rapa portulaca scabiosa
^{spurge} ^{thye} ^{leud} ^{grasse} ^{synkfoyle} ^{cozpynder}
Essula trifolium pentafolium coziandzun
^{a nettle} ^{a blynde} ^{nettle.} ^{a humilocke.} ^{henbane.}
Arctica anium cicuta iusquinianusqz
^{herbe} ^{royall/}
^{pellytoz} ^{oz} ^{lurke,} ^{alexander} ^{honyfocle,}
Serpilum organum macedonia cum melilotus
^{blodewoite} ^{celendyne} ^{feuerfewe}
Sanguinaria celidonia febrifucaqz
^{longedebese} ^{radysche} ^{woodbynde} ^{saunen}
Buglossu raphanum caprifoliumqz launum
^{garlyke} ^{berueyne} ^{an onyon} ^{sentoy} ^{a lclie}
Allium berbena cepa centauria porrum

Rubens Alii.
Croci fructus.

^{cheherbe} ^{pernynde} ^{filpendule,} ^{pernywoite}
Crocus peruinca filipendula cotilidonqz
^{poppe} ^{ferne} ^{columbyne} ^{spurge}
Papauer felix columbina titimallus.
^{mandrake} ^{synkfoyle} ^{agrymony} ^{molan}
Hand:agoza quinque folium agrimonia tapsis
^{suche} ^{ferne} ^{as} ^{groz}
^{ore} ^{eye} ^{code} ^{chese} ^{weth} ^{on} ^{walles} ^{cainamille}
Butalinus fungus polypodium cainomilla
^{quedi} ^{herba} ^{mulleri:}
^{bus} ^{graudis} ^{apta.} ^{a dragon} ^{the} ^{gardyn} ^{mynte}
Astrologia diacuntium et calaminta
^{a violer.} ^{the} ^{yelowe} ^{crey.} ^{a rose.} ^{mercury.}
Cicorium viola caltha rosa mercurialis
^{a thysle} ^{a segge} ^{a docke} ^{a burrc.}
Carduus et carex lappatium intiba lappa
^{peony} ^{hoysgrasse} ^{berueyne} ^{mylfoyle}
Peonia equifilis verbenaca syderites
^{helena} ^{capana} ^{anyz} ^{herba} ^{ab} ^{aliena} ^{dicta} ^{i. cuminum}
Anula anetum anisum helintum atqz cymium

De navi et eius pertinentibus.

^{the} ^{lowest} ^{parte} ^{the} ^{hynder} ^{parte} ^{the} ^{bottom} ^{of}
^{of} ^{the} ^{shyppe} ^{of} ^{the} ^{shyppe.} ^{the} ^{sayle} ^{parte} ^{the} ^{shyppe.}
Pzoa navis puppis rostrum antenna catina
^{the} ^{takelynge} ^{the} ^{masse} ^{the} ^{cable} ^{an} ^{anker} ^{the} ^{berne,}
Armamenta malus rudens sinul anchoza clauus
^{the} ^{hatches} ^{the} ^{pompe} ^{the} ^{water} ^{pompe} ^{the} ^{hatches.}
Fori sentia cum nautca nausea transtra
^{th:} ^{sayle} ^{cloth} ^{idem} ^{the} ^{mast} ^{of} ^{the} ^{shyppe.} ^{to} ^{sayle.} ^a ^{shypman.}
Carbasus et velum nauergus et nauigo nauta
^{qui} ^{nauem} ^{regit} ^{idem} ^{i. nauts.}
Nauculucius et nauclerus nauigiumqz
^{ptincs} ^{ad} ^{nauē} ^{to} ^{rowe.} ^{qui} ^{remigat} ^{the} ^{doches} ^{an} ^{oze}
Naualis remigio remus naualia remex
^{ptincis} ^{ad} ^{nauē.} ^{qui} ^{fregit} ^{nauem.} ^{the} ^{sce} ^a ^{wawe.}
Nauticus et naufragus naufragium ac mare fretum.
^{to} ^{cary} ^{ouer.} ^{to} ^{diue} ^{to} ^{cary} ^{ouer} ^{the} ^{roll} ^{oz} ^{the} ^{custome.}
Crantio appello transpozto portariumqz
^a ^{serp} ^{man.} ^a ^{serp} ^{barge} ^{idem} ^a ^{tokboie} ^a ^{bottom.}
Portioz hypago ponto lynter quoqz cymba.

Herbe bletras
etc)herbes
chat fret'
Copiarus
hortulanus.

Classis,

Subura,
Intege.

De spectantibus ad bellum.

batayle of warre. batayle fyghtynge batayle of fyghtynge
Bellum certamen conflictus pzelia pugna

not apte a fyghtynge of vnharneyed of
 to warre. a warppouit idem without wepon.

Imbellis pugnax et bellicosus inermis

manly a cowarde manly well stomaked.

Srennuus ignauus fortis animosus et acer

Hee buccula a habergyn. a sallet a helde a salet the bosse of the
 the cheke of the the salet) buckeler

Lozica cassis clipeus quoq; galea scutum umbo

a spere. a swerde. idem the spere omne quod a
 a staffe a staffe a spere. longe prouocitur

Hasta nibera gladius hastile lancea telum

a staffe. idem a darte a swerde of
 a staffe a hanger

Manubzeum capulus iaculum thorax dolo sica

a gunc a synge. multa significat

Cormentum machina verutum funda balista

to crye warre. to make a batayle.

Aries et vinea bellum indico geroq;

a bowe a quier an arrowe idem

Arcus et pharetra fudes catapulta sagitta

the harneys of the armes and handes, legge harneys. a bagge a batte.

Ferre sunt manice simul ocree tossera claua

a watche worde a batte a byll of a halberde

Symbolum et bellicum fustis quoq; falk pzelatis

a cote armure. harneyed all harneyed.

Paludamentum armatus catafractus

a tente idem to pyche the tentes. the capitaynes porcion.

Centozium castra castramentoz manubileq;

a capytane. idem a felowe in warre. a man of warre.

Dux imperatoz ductoz comilito miles

an hoost idem warre to warre. a company

Exercitus copie militia milito turma

Manipulus legio cohors centuria cornu

a knyght a foie man

Centurio tribunus eques decurio pedes

Selectum facio milites recenseo signat

the force the standers
 the rewarde warde, a banner, de bearer a wyng,

Subsidium acies vexillum signifer ala

De musicis instrumentis.

the bage pype. the shalmes a trompet a syddel a trompet

Gingritis ybia lituus fiducula tuba

a paultery a late a harper a harpe

Psalterium cythera lyzeen fidicina lyza

a psalter of a crouder a wiest a bagepyppe, a stryng a wayte

fidicen et pecten gingrito; chorda tibia;

a trompeter a stryng. a horne, d pe cutit chorde, a lute

Tubicen atq; fides cornu plectrum cytharebus

a woman synger a man synger

a tympane d psalterio canit. d psalterio canit

Symbalu et tympanu sambuca psalteria psaltes

to daunce idem idem

Cripudio salto saltatio tripudiumq;

the leder of the daunce

Qui chozeam ducit pzelulto; dicitur esse

a songe to syng. a songe of a balade. syngynge.

Cantecum atq; cano cantilena quoq; cantus

a meane. to syng a bace a treble

Occento; canto succento; occino canto;

to syng the bace. to syng the meane. to warble

Succino occento occentus intozqueo bibzo

to pype syngynge chyliden

Musicus et modulo; pueri/symphoziaci sunt.

psalteria
 psaludium
 psalchium
 ang, a foie
 Lutharia.

Chorus,

Honoza vox.
 Lanoza vox.

Finis.

A good lesson for the scoles
goynge by lettre.

A To amorous, to auentrus, ne anger the not to moche
B to bolde, to bely, ne bounte not to large
E to cruel, to curteis, ne care not to soie
D to doulfull, to dredfull, ne drynke not to ofte
E to elenge, to evulent, ne to earnestfull neither
F to sperse, to famuler, ne fast not to moche
G to glad, to glorius, and gelsonse thou hate
H to hastily, to hardy, to heuy in thy herte
I to iettynge, to iangelynge, ne ~~lape~~ not with wyrmē to ofte
K to kynde, to kurtys, and knaues taches refuse
L to lothe, to leys, ne to lyberall of herte
M to medelous, to mery, but as good maner asketh
N to noyous, to nyse, ne to newfangyll.
O to oipyd, to ouertthwarte, and othes thou hate
P to pyckynge, to proue, with prynces ne dukys
Q to queynt, to quarelus, but queme wel thy mayster
R to ryotous, to reuelynge, ne rage not to ofte
S to straunge, to starynge, ne stare not to brode
T to talsewysse, to trobelous, for temperance it hatyth
W to venomus, to vengeable, ne wade not to depe
For a mesurable meane, is best for vs all.

Imprynted by me Ro
bert Weyer, dwellinge at
the sygne of saynt Jo-
han' Euangelyste/
in saynt martyns
paryllhe / besyde
Charynge
croste,



Samwell
Arne
1611

BODLEIAN LIBRARY • OXFORD

SHELFMARK

Tanner. 239(4).

PHOTOGRAPHIC ORDER NO.

PB/3002

SCALE IN INCHES

SCALE IN CENTIMETRES